



Akiisivinnguaq - sullissineq kiffartuussinerlu Taksthæfte - serviceydelser

Akit piunasaqaatillu 1. januar 2009-imiit atuutilerput
Priser og betingelser er gældende fra 1. januar 2009

Nunatsinni umiarsualiviit Royal Arctic Havneservice ataatsimoorfigalugu umiarsuaannarnuunanilu angallataannarnuunngitsoq aammali sullivinnut, suliffeqarfinnut, pisortaqarfinnut namminersortunullu neqerooruteqarpoq.

De grønlandske havne samlet i Royal Arctic Havneservice tilbyder en lang række ydelser ikke bare til skibe og både, men også til virksomheder, institutioner, myndigheder og private.

Pisiniartup nammineq aalajangissavaa pineqarsinnaasut suut piunanerlugit. Akit aalajangersimasuupput siumoortumillu missiliutaannaagallartunik naatsorsuussisinnaavugut aningaasartuutissat ataatsimut katillugit qassiunersut ilisimaqqullugit.

Det er kunden selv, der bestemmer, hvilke ydelser der skal leveres. Vi har faste priser og giver gerne et overslag på forhånd, så man kender de totale omkostninger.

Siunnersuutiniq allanik piffigiumallugu umiarsualiviit saaffigigukku, tikilluaqqusaavutit: Ikiorsinnaagajuttassavatsigit iliusissannik pisarissersuutit aningaasallu sipaarsinnaaqqullugit.

Du er altid velkommen til at kontakte din havn for at få gode råd: Ofte kan vi hjælpe dig med løsninger, der kan spare dig for både besværligheder og penge.

- umiarsualivinnut tikilluarit!

- velkommen i din havn!



www.royalarcticline.com



Royal Arctic Linep assartukkanut akigitaaani malittarisassat eqqoqqissaartut nassuiaatillu allat takukkit umiarsualiviit allaffiini tamani pigineqarput. Suliat suugalulluunniit usingiaasartoqatigitiit Dansk It Umiarsualivilerisartut Aalajangersagaat Nalinginnaasut aalajangersagaat (DHAB 2002) malillugit suliarineqartassapput. Naqinnerliugaasinnaasut aamma avataaniit akit qaffannerisa assigisaasalu malitsigisaannik allannguisoqarsinnaanera malugeqquneqarpoq.

Se de nøjagtige regler og øvrige definitioner i Royal Arctic Lines fragttarif, der findes på alle havnekontorer. Alt arbejde udføres efter Danske Havnevirksomheders Almindelige Betingelser (DHAB 2002). Der tages forbehold for trykfejl samt for ændringer forårsaget af udefra kommende prisstigninger o.lign.

	Akit qallunaat aningaasaat / Priser i DKK	
Sulisitsisoq / <i>Formand</i>	251,-	tiimi-mut / <i>pr. time</i>
Assartugalerisoq / <i>Terminalarbejder</i>	182,-	tiimi-mut / <i>pr. time</i>
Mekanikeri, teknikeri / <i>Mekaniker, tekniker</i>	317,-	tiimi-mut / <i>pr. time</i>
Ilinniartog / <i>Lærling</i>	182,-	tiimi-mut / <i>pr. time</i>
<p>Qulaani taaneqartut sulinerup naloginnaasup iluani akiupput; / <i>Ovenstående beregnes for normaltimer;</i></p> <p>qaangiuttoorneq immikkut tapeqarpoq / <i>for overtimer beregnes ekstra</i>.....</p>	105,-	tiimi-mut / <i>pr. time</i>

Takornariat umiarsuaat - Krydstogtskibe

Pituutalerineq, umiarsuit < 100 meter / <i>Trosseføring, skibe < 100 meter</i>	977,-	ataasiarnermi / <i>pr. gang</i>
Qaangiuttoornermut ilassut / <i>For overtid tillægges</i>	523,-	ataasiarnermi / <i>pr. gang</i>
Pituutalerineq, umiarsuit > 100 meter / <i>Trosseføring, skibe > 100 meter</i>	1.340,-	ataasiarnermi / <i>pr. gang</i>
Qaangiuttoornermut ilassut / <i>For overtid tillægges</i>	732,-	ataasiarnermi / <i>pr. gang</i>
Ilisimasortaq / <i>Kendtmand</i>	2.200,-	ataasiarnermi / <i>pr. gang</i>

- Sulinerup naloginnaasup nalaani tiimimut akiusoq naatsorsorneqarpoq umiarsualivimmi nalinginnaasumik ammanermut. Tassani piffissaq tassaavoq ataasinngornermiit tallimanngorneq ilanngullugu nal. 8.00-16.00 ammanisallii allat atorneqarsinnaapput. Piffissap taassuma avataani suliat qaangiut-toornerup akianig taperneqassapput.
- Qaangiuttoornissaq ullormi suliffimmi kingusinnerpaamik nal. 11.00 kalerriunneqartassaaq, imaluunniit arfininngorneq, sapaat nalliuortloluunniit aqagukkaanngat ullormik ataatsimik sioqqullugu. Umiarsualiviup nalinginnaasumik ammaffissaata avataani kalerreeqqaarani aggersaanermi 4 tiimit akiligassiisutigineqartassapput. Umiarsualiviup nalinginnaasumik ammaffiata avataani utaqqinermut akit tamakkiisut atorlugit akiligassiisuteqartoqartassaaq.
- Akiilineq minnerpaaq 1 tiimimoorpoq.
- Ilisimasortap akianiippoq Kalaallit Nunaanni umiarsualivimmut tikitsitsineq imaluunniit umiarsuali-vimmiit aallartitsineq. Ilisimasortamik umiarsuarmukaassineq umiarsuarmiillu ikaarussineq immikkut akiligassiisutigineqartassaaq. Ilisimasortap sumiissusersionermut ilinniarsimasuusariaqanngilaq, tas-aallunili angallavimmik pineqartumik ilisimaarinnittoq. Ilisimasortaq ilisimasortatut, nunarsuarmi sumiluunniit umiartornermi paasinnittaaseq mallillugu, naatsorsuunneqassanngilaq. Ilisimasortap suliaa unnersuinerinnaviuvoq. Tikikkiartorneq/pulajartorneq aallariatornerlu/anillakkiartornerlu umi-arsuup naalagaata tamakkerlugu akisussaaffigaa.

Atortunik atukkiussineq - Udlejning af materiel

Truckki 4 ton tikillugu / Gaffeltruck indtil 4 ton:		
Umiarsualivimmi / <i>På havn</i>	259,-	tiimi-mut / <i>pr. time</i>
Umiarsualiviup avataani / <i>Uden for havn</i>	347,-	tiimi-mut / <i>pr. time</i>
Truckki 4 ton sinnerlugu / Gaffeltruck over 4 ton:		
Umiarsualivimmi / <i>På havn</i>	605,-	tiimi-mut / <i>pr. time</i>
Umiarsualiviup avataani / <i>Uden for havn</i>	655,-	tiimi-mut / <i>pr. time</i>
- sivikinnerpaamik sap.ak.-nut atuinermut / - <i>ved leje mindst én uge</i>	1.595,-	ullormut / <i>pr. dag</i>
Krani nikittartog, container-truckki, reach-stackeri / <i>Mobilkran, container-truck, reach-stacker</i>	908,-	tiimi-mut / <i>pr. time</i>
Traktori, gummigedi, biili / <i>Traktor, gummiged, bil</i>	561,-	tiimi-mut / <i>pr. time</i>
Sideloader.....	561,-	tiimi-mut / <i>pr. time</i>
Qamutit assartuutit / <i>Blokvogn</i>	193,-	tiimi-mut / <i>pr. time</i>
Containerinik qaqitsivik / <i>Containerrampe</i>	28,-	tiimi-mut / <i>pr. time</i>
Innaallagiaq poortuutissartaalu ilanngullugit / <i>Wrapning, inkl. el og plast</i>	20,-	palitsi ataaseq / <i>pr. palle</i>
Ikaarussineq / <i>Landgang</i>	275,-	ataasiarnermi / <i>pr. gang</i>
Kalittaat / <i>Trosse- og slæbebåd</i>	1.375,-	tiimi-mut / <i>pr. time</i>
Palammi, 12 ton / <i>Pram, 12 ton</i>	1.100,-	ullormut / <i>pr. dag</i>

- Assartuutinut assakaasulinnut kiisalu kalittaammut akini tamani ingerlatitsisua ilaanngilaq inuttamut akit tapiliunneqartarmata (takuk siuliani qupperneq):
 - assartuutinut assakaasulinnut (truckki, krani nikittartog, container-truckki, reach-stackeri, traktori, gummigedi, biili) assartugalerisoq akilersinneqartarpoq.
 - kalittaammut ilanngunneqartarput formandi aamma assartugalerisut marluk.
- Assartuutinik assakaasulinnik aamma kalittaammik atuinermi ingerlatitsisui ilanngunnagit atortinne-qarsinnaanngillat.
- Assartuutinik assakaasulinnik piffissaq sivilunerusoq atorniaraanni tamanna taamaallaat pisinaavoq ingerlatitsisinnaanermut allagartamik sillimmasiinernullu uppernarsaammik takutitsilluni.
- Atortut suulluunniit pineqartillugit, taamaallaat palammi-niunngitsaq, minnerpaamik 1 tiimi akiligas-siisutigineqartassaaq. Palammnik atornermi akiligassiisut minnerpaamik ullukkaarpoq.
- Atortunik atortitsineqartassaaq atuisoq tamanut akisussaattillugu.
- Atortut ilaasa umiarsualiviit ilaanni pigineqanngeratarsinnaanerat, imaluunniit piffissani aalajangersi-masuni piunngeratartarsinnaanerat naatsorsuutigisariaqarpoq.

2

Innaallagissamik imermillu pilersuineq eqqagasserinerlu - El, vand og renovation

	Akit qallunaat aningaasaat / Priser i DKK	
Imermik pilersuineq talittarfimmiit / <i>Levering af vand fra ledning i kaj</i>		
- umiarsuaq nalunngisaaq / - <i>kendt skib</i>	Akit najukkami atuuttut +50% / <i>lokal takst +50%</i>	
- umiarsuaq allamiu / - <i>fremmed skib</i>	Akit najukkami atuuttut +100% / <i>lokal takst +100%</i>	
Imermik pilersuineq biilimiit / <i>Levering af vand fra tankbil</i>		
- umiarsuaq nalunngisaaq / - <i>kendt skib</i>	Akit najukkami atuuttut +50% / <i>lokal takst +50%</i>	
- umiarsuaq allamiu / - <i>fremmed skib</i>	Akit najukkami atuuttut +100% / <i>lokal takst +100%</i>	

Innaallagissamik pilersuineq / <i>Levering af el</i>	Akit najukkami atuuttut / <i>lokal takst</i>	
Innaallagissamat ikkussineq / <i>Tilslutning til el</i>	66,-	ataasiarnermi / <i>pr. gang</i>
Eqqagasserineq: Eqqaaivissuarmik imaarsineq / <i>Tømning af container</i>	1.155,-	ataasiarnermi / <i>pr. gang</i>
Uuliakuineq / <i>Bortskaffelse af spildolie</i>	2,75	liter-imut / <i>pr. liter</i>

- Imilersuisoqartassaaq ajornartinnagu talittarfimmi erngup aqquataaniit. Talittarfimmi imermut aqquteqanngippat qerinarneraluunniit pissutaalluni tamanna ajornarpat biili imertaat atorneqassaaq.
- Imermik immiinermi minnerpaamik 3 m³ naatsorsuunneqartarpoq.
- Umiarsualiviup naloginnaasumik ammasarfiata avataatigut imeq imall. innaallagiamik attavilineq / attaveertinneq minnerpaamik 4-tiiminik qaangiuttoornertalimmik akiliisittisoqartassaaq (takukuk qup-perneq 2, immikk. 2).
- Umiarsuit nalunngisat:**
 - A - Umiarsuit Kalaallit Nunaannut nalunaarsukkat
 - B - Umiarsuit Royal Arctic Line A/S-imit pigineqataannillunniit pigineqartut attartorneqartullunniit
 - C - Qallunaat naalagaafiata umiarsuai
 - D - Umiarsuit Kalaallit Nunaannitsitaasut.**Umiarsuit allamiut:** sinneri tamarnik
- Eqqaaivissuarmik atornermut minnerpaamik akip 20%-ia naatsorsuunneqartarpoq.
- Uuliakut annertungitsut uuliakoorfissanut immiussat tunniunneqartut akilersinneqarneq ajorput. Uuliakut 50 literinik sinniissimasut tunniunneqarsinnaapput isumaqatigiissuteqareernikkuinnaq.

- Vand leveres fra ledning i kaj hvor muligt. Hvor ledning i kaj ikke findes, eller frost umuliggør sådan levering, sker levering fra tankbil.*

- Ved levering af vand beregnes som minimum for 3 m³.*

- Ved til- og afslutning af vand eller el uden for havnens normale åbningstid tillægges 4 normal- og overtimer (se side 2, punkt 2).*

- Kendte skibe:**
 - A - Skibe registreret i Grønland*
 - B - Skibe ejet eller chartret af Royal Arctic Line A/S eller datterselskaber*
 - C - Danske statsskibe*
 - D - Skibe med fast station i Grønland.***Fremmede skibe:** Alle øvrige
- Der beregnes minimum 20% takst for brug af renovationscontainer.*
- Afl levering af små mængder spildolie i opsamlingstanke er gratis. Afl levering af spildolie over 50 liter kun efter aftale.*

Containerilerineq - Håndtering af containere

	Akit qallunaat aningaasaat / Priser i DKK	
Umiarsualivimmi nuussineq assartuinerlu / <i>Intern løft og transport på terminal</i>	165,-	containerimut / <i>pr. container</i>
Qaangiuttooluni umiarsualivimmi nuussineq / <i>Tillæg for løft og transport på overtid</i>	165,-	containerimut / <i>pr. container</i>
Containerimik salineq / <i>Rengøring af container.</i>	83,-	MC-imut / <i>pr. MC</i>
	275,-	20´ containerimut / <i>pr. 20´ container</i>
	440,-	40´ containerimut / <i>pr. 40´ container</i>
Immiineq/imaajaaneq, usinik naleqqussakkanik / <i>Stuffing/stripping</i>	275,-	MC-imut / <i>pr. MC</i>
	880,-	20´ containerimut / <i>pr. 20´ container</i>
	1.155,-	40´ containerimut / <i>pr. 40´ container</i>
Atortorissaaruteqarani immiineq/imaajaaneq / <i>Håndstuffing/håndstripping</i>	3.080,-	20´ containerimut / <i>pr. 20´ container</i>
	4.125,-	40´ containerimut / <i>pr. 40´ container</i>
Naatsorsuineq & misissuineq, naatsorsukkat nalunaarsorsimaffiat / <i>Tallyliste, stuffeliste</i>	193,-	containerimut / <i>pr. container</i>

- FCL:** Containerip imaa ataasiinnarmukartitaq. **LCL:** Assartukkat ataasiakkaat arlalinnukartitat.
- Containerimik atorneq: Royal Arctic Linep nassiissanut akigitaiti takukkit
- Containerit imaqanngitsut utertinneqarnerminni eqqiarsimassapput pikuiarneqarsimallutillu. Taa-maanngippat eqqiaanermut / imaajaanermut akiligassiisoqassaaq.
- Immiineq aamma imaajaaneq:** Truckkit atorlugit imaluunniit pisariaqartillugu assaannarsorluni containerinik immiineq imaajanerluunniit. Nassiussat akiini LCL-assartukkanik (arlalinnukartitani) immiineq imaajaanerlu ilaareerput; FCL-assartukkani (ataasiinnarmukartita- ni) ataani taaneqartut akiutinneqartarput. FCL-containerinut assartukkanik (ataasiinnarmukartitani) immiineq usingiaasitsisup inassuteqarnera-tigut pissaaq. Naatsorsuutit nakkutilliinerlu usingiaasitsisup akisussaaffigai. FCL-containerinut assartukkanik imaajaaneq tiguisusussap biiliinut pissaaq, toqqaannartumik. Immiinermut/imaajaanermut akinut ilaapput sulinerup nalinginnaasup nalaani sulisut akissarsiassaat. Immiineq/imaajaaneq suliffiup nalinginnaasup avataani pissappat 50%-imik ilassusiisoqassaaq.
- FCL-usinik (Immiinermut/imaajaanermut atatillugu naatsorsuisitsisoqarusuttoqarpat naatsorsukkallu nalunaarsorsimaffiannik perusuttoqarluni, tamanna immikkut akilersinneqassaaq.

- FCL:** *Fuld containerlast. LCL:* *Stykgods.*
- Containerleje:* *Se Royal Arctic Line's gældende fragttarif*
- Tomme containere skal være rengjort og tømt for affald ved tilbagelevering. I modsat fald debiteres for rengøring/tømning af container.*
- Stuffing og stripping:** *Pakning og udpakning af container, foretaget med gaffeltruck eller som håndstuffing/-stripping, når dette er nødven-digt. Stuffing/stripping af LCL-gods er inkluderet i fragtraten; For stuffing/stripping af FCL-gods beregnes ovennævnte takster. Stuffing af FCL-cont. sker efter anvisning fra afskiber. Tally og kontrol er afskibers ansvar. Stripping af FCL-cont. skal ske direkte til modtagers bil. Takster for stuffing/stripping inkluderer mandskab på normaltid. Hvis stuffing/stripping revireres udført uden for normal åbningstid, til-lægges 50%.*
- Hvis der ønskes udført tally og udstedt tallyliste i forbindelse med stuf-ning/stripping af FCL-gods, beregnes særskilt herfor.*

3